

Nº 278 AÑO XXIV SEPTI. 1949

# REVISTA

# Y ENCAJES

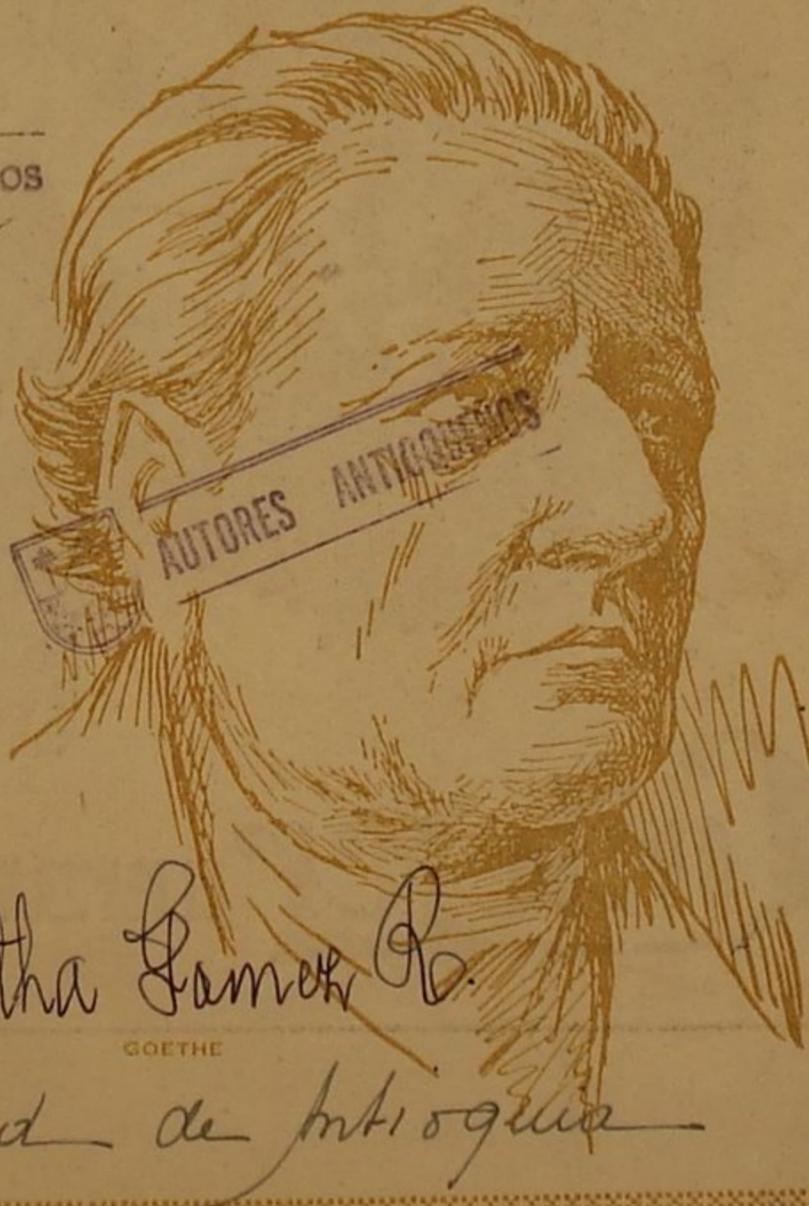
REVISTA FEMENINA AL  
SERVICIO DE LA CULTURA

Sala de  
AUTORES ANTIQUENOS  
Biblioteca General  
U. de A.

MEDELLIN. SEPTBRE. 1949  
AÑO XXIV - NUMERO 278

#278

"El Genio es una  
larga paciencia"



*Sta. Martha Gomez R.*

GOETHE

*Universidad de Antioquia*

M A R A N: SUS PRODUCTOS RESISTEN TODO ANALISIS

# ESTAMPADOS Coltejer

*Los primeros en Colombia!*



En 1933, COLTEJER revolucionó los mercados nacionales con la producción de las primeras telas estampadas. Hoy, como ayer, los ESTAMPADOS COLTEJER son los PRIMEROS EN COLOMBIA, por sus pintas firmes y sus diseños bellos y variados

# Coltejer

 EL PRIMER NOMBRE EN TEXTILES

## Todo depende.... del desayuno que tome



Malas calificaciones, cansado, desatento, aburrido en el colegio... Qué pasa?

Seguramente se trata de un niño mal alimentado, que no le da importancia al desayuno, que más de una vez no se desayuna o se desayuna con cualquier cosa.

En cambio, qué diferencia! Aprovechado, alegre, sano y vigoroso, el otro.

Un niño bien nutrido, cuya mamá se preocupa de que desayune bien, que sabe que, como desayuno, no hay nada mejor que una rica y espumosa taza de chocolate CRUZ.



No sólo agradable, sino altamente nutritivo

## SUMARIO:

|   | Págs.       |
|---|-------------|
| EDITORIAL. — Goethe y el sentido de "Humanidad".— Teresa Santamaría de González ..... | 1285        |
| Pro-Paz. — Angela González G. ....  | 1286        |
| Exposición de Textiles. — Ana Rosa Gómez Saldarriaga .....                            | 1287        |
| Palabras Mágicas. — Channing Poloch .....   | 1290        |
| Vale siempre la pena. — Andrés Maurois .....  | 1292        |
| Sección de Etiqueta Social .....  | 1294        |
| Las diversiones en Río de Janeiro. — Amanda Gómez G. ....                             | 1296        |
| Candidatas al torneo de belleza .....   | 1297        |
| Otra vez el problema del vestido. — Emilia de Gutiérrez .....                         | 1300        |
| POESIAS   |             |
| Poemas de Goethe. — Guillermo Valencia .....  | 1302 y 1303 |
| La novia de Europa. — Gracián Quijano .....   | 1307        |
| La educación alimenticia de los niños. ....   | 1309        |
| Bibliografía. — Carlota Sañudo de Garganta .....                                      | 1310        |
| Notículas .....   | 1312        |
| El obrero misterioso. — Constancio C. Vigil .....                                     | 1316        |
| Patrona de la Universidad .....   | 1317        |
| Qué es la urbanidad? .....  | 1318        |
| La belleza y el sol .....   | 1320        |
| Clase de cocina .....   | 1321        |

Sala de  
AUTORES ANTIOQUEÑOS  
Biblioteca General  
U. de A.

17 AGO. 2000

ADMINISTRADORA:  
Maruja Jaramillo de  
Simon - Ap. Nal. 130  
Aéreo 664-Carrera 41  
No. 59-89 Tel. 110-79

## Letras y Encajes

FUNDADORAS:  
Alicia M. de Echavarría  
Sofía O. de Navarro  
Angela Villa de T. y  
Teresa S. de González

Dirigen: TERESA SANTAMARIA DE GONZALEZ y alumnas de último año de Periodismo de la UNIVERSIDAD FEMENINA

AÑO XXIV

MEDELLIN - COLOMBIA, SEPTIEMBRE DE 1949

No. 278

Tarifa reducida en el servicio postal interior. — Registro N° 79.

## EDITORIAL

### Goethe y el sentido de "Humanidad"

Palabras pronunciadas por la señora Teresa Santamaría de González, en la segunda sesión de la semana, que la Universidad de Antioquia llevó a cabo, para celebrar el bicentenario del nacimiento de GOETHE. La señora de González presidió en ese día como Rectora de la Universidad Femenina de Antioquia.

Señor Rector de la Universidad de Antioquia, señores estudiantes,  
Señoras y señores:

No hay persona medianamente culta que no conozca el nombre de Goethe. Pero este conocimiento, por lo general, no pasa de ahí y cuando mucho, conocemos sus obras a través de referencias o de adaptaciones, como la hecha del Fausto, para la Opera de Gounod.

Yo me cuento en este número. Pero felizmente para acercarnos a él, no es preciso, como dice Tomás Mann, ser poeta o escritor. Basta tener conciencia de nuestra condición humana. En efecto, lo que en Goethe nos interesa, es el hombre en su amplio sentido de "humanidad". El mismo decía que los hombres superiores lo son por superiormente personales. En cambio, el carente de personalidad carece también de misión y servicio que se desarrollan en el esfuerzo y se manifiestan en la obra.

Esa personalidad le sirvió para formarse una cultura fuera de sus estudios universitarios y a pesar de ellos. Tal vez encontró que los métodos de entonces apenas servirían para espíritus adocenados y conformes con una enseñanza metodizada en extremo y sin el vuelo que su mente pedía; que apenas



complemento en uno de los costados del pabellón, se encontraba una serie de fotografías representativas de varios juegos de muebles de sala, comedor, biblioteca una especie de tablero de cartón fijo en la pared, presentó una bonita colección de las clases y pintas hasta ahora creadas y dadas al expendio. Como tecas etc., y que dan la idea de la utilidad y elegancia que en los distintos campos decorativos reportan las telas producidas por Telaraña.

Así como estas dos empresas, las demás también desplegaron todo su interés en dar una buena presentación a sus respectivos pabellones; Fabricato, de Bello, presentó una gran variedad de telas de hilo en fondo entero y estampado de tonos delicados y suaves. Pantex, empresa de propiedad de americanos y ubicada también en el municipio de Bello, expuso una diversa selección de telas de seda en su mayoría. Coltejer y Sedeco llevaron a la exposición un buen mosaico de calidades, pintas y coloridos en telas de todas clases, así como telas para mantelería, cretonas para cortinas y tendidos de cama, driles, telas de hilo y seda para ropa de casa y de calle, etc. en fin, una verdadera gama de telas para todos los usos y oficios, presentadas a la vez que sencillamente con arte y gracia en sus respectivos pabellones.

#### LA CASA DE LA EMPLEADA

Es un elegante y distinguido centro social. Allí las asociadas encuentran sanas y alegres distracciones; servicio de comedor; cordial recibimiento y encantador lugar de reposo, después de las fatigantes faenas comerciales.

Caracas x Sucre N° 45-72. Tel. 244-50

La sobriedad pudiera decirse caracterizaba el pabellón arreglado por Cotelas, y más si se tiene en cuenta la naturaleza misma de los productos, telas para cortinas y de adorno, de colores tenues y seriamente combinados. Significativamente dispuesto el pabellón de Tejicóndor, mostraba con originalidad algunas de las telas producidas por la empresa en un fondo gris, distribuidas a manera de pentagrama con sus notas musicales, abajo los nombres de las telas seguidas de su lema característico: Armonía de colores y estampación perfecta.

La señorita Arango, hablando con nosotras, nos dijo que el éxito logrado en esta exposición, fué marcadamente superior al alcanzado otras veces en las diferentes presentaciones realizadas por el Museo, ya que el saldo de visitantes llegó a dar un promedio de 300 personas diarias. También nos manifestó que la junta del Museo había acordado a partir de este año, continuar haciendo esta exposición anual, es decir, que nuestros empresarios tendrán este espacio para trabajar en el mejoramiento de sus productos y puedan así llegar a colocarse a la par de las industrias extranjeras y lo que es más importante que puedan dar al mercado nacional artículos si no superiores, sí iguales a los importados del exterior.



...de mayor  
**PRESTIGIO**

*Encienda un*  
**PIELROJA**  
sabor fresco y puro de tabacos maduros

## PALABRAS MAGICAS

Por Channing Pollock  
(Traducido para "Letras y Encajes" por  
Amalia Vélez).

Mi viejo amigo, el poeta y editor Charles Hanson Towne, se paseaba recientemente por la Quinta Avenida, cuando vió parada en la acera una mujer extraordinariamente atractiva. Era de edad madura —me dijo— y parecía extranjera. Después de un instante de vacilación, se dirigió a ella.

—Perdón, señora, soy viejo y tengo las mejores intenciones, así no se ofenderá si le digo que es usted una de las mujeres más hermosas que he visto.

—Pensaría que estabas loco, le dije riendo.

—Así lo creía yo, me contestó Charles, pero más tarde he comprendido que nunca obré tan cuerdamente en mi vida. Aquella mujer se ruborizó satisfecha; había llegado a esa época de la vida en que empezamos a dudar si alguien podrá encontrarnos interesantes o atractivos, y en que para conservar la fe en nosotros mismos necesitamos de un pequeño sostén. Lo que realmente es absurdo es que seamos tan avaros en obsequiar estas vitaminas para el espíritu.

Charles tenía razón. Cuando luchamos por realizar algo de provecho aún el más modesto encuentra cierta recompensa en la aprobación ajena, en la palabra de estímulo, y trabajará sin duda con más empeño para hacerse merecedor a esa buena opinión. Todos pasamos

a través de penosos momentos de vacilación y de duda en que nos preguntamos si realmente nuestra labor vale la pena, si los amigos, con el pasar de los años no acaban por encontrarnos aburridores y desprovistos de interés. Es entonces, según mi amigo Charles, cuando esas vitaminas espirituales obran en nosotros como bálsamo medicinal.

—Quién es tu amigo?, preguntaba una vez Elbert Hubbard. —Aqué que te dice una verdad desagradable? Nó, puesto que mis enemigos se encargan de suministrármelas a montones; mi amigo es aquél que ve lo mejor que hay en mí y me lo recuerda ocasionalmente. Nadie que se precie de valer algo desea inmerecido elogio o falsa adulación, bien distinto es encontrar lo mejor que hay en otros y hacerlo resaltar olvidándose de la "verdad" desagradable.

Si le digo a mi esposa que tiene el rostro y el cuerpo de Phryne sé que miento como lo sabe ella, si le digo que es hermosa, comprende que es verdad, y en medio de sus protestas —no soy más que una vieja regordeta— sabe que lejos de ser ciego el amor puede hallar lo que será invisible sin él.

Recuerdo siempre con simpática comprensión la anécdota de la mujer de aquel hacendado que me refirió una vez

la princesa Kropotkin. Después de muchos años de peligrosas labores domésticas sin recibir una palabra de encomio, sirvió un día en la mesa la misma comida que había preparado para las bestias. Cuando los comensales protestaron, replicó:

—Lo siento, pero ustedes nunca me hicieron comprender que notarían la diferencia.

Innato es en nosotros el anhelo de ser queridos, deseados, necesarios a los demás, y la mayoría trabaja para lograrlo; más cómo adquirir la certeza de que somos amados o útiles a alguien si nadie nos lo hace comprender?

Muchos organizadores de programas de radio suelen introducirlos por medio de aplausos que crean en el auditorio una atmósfera de interés y de entusiasmo. No se es lo que cada cual piensa de sí mismo, se es también lo que los demás piensan de nosotros. Vi alguna

vez el siguiente aviso en un almacén de Boston: "Todos nuestros empleados son corteses y competentes". Justamente esto confirma el caso. Cómo podría un empleado de aquel almacén recibir tal elogio y querer desmentirlo?

Cuando empezaba mi carrera de crítico dramático en Washington, supe que dentro de pocos meses se efectuaría en esa ciudad y por primera vez en Norte América la representación de la famosa obra de Rostand "Cyrano de Bergerac". Comprendiendo la importancia que tendrían los comentarios de la prensa, gasté todos mis ahorros en un viaje a París para ver al gran Coquelin en el papel de Cyrano, empleando el resto del tiempo en documentación. La emocionante noche del estreno escribí una crítica que se publicó al día siguiente. Sabía que mi trabajo había sido hecho concienzudamente, mas, cuando ninguno de mis superiores hizo alusión a él toda mi

Relojes

Joyas

Regalos

Perfumes y Cubiertos en

JOYERIA PARIS

CARRERA JUNIN Nro: 50-41



## Sección de Etiqueta Social

COLABORACION DEL INSTITUTO DE ORIENTACION FAMILIAR

"Los buenos modales aparecen como castigo a los incultos. Una hermosa forma de producirse es más preciosa que un rostro bello; una hermosa conducta es más bella que un cuerpo encantador; proporciona mayor gusto tratar a una persona educada que contemplar soberbios mármoles o renombrados cuadros. La educación es la más fina de las bellas artes".

Emerson

En esta forma, el escritor más grande que ha producido el mundo en materia de buenas costumbres, atestigua la decisiva influencia que tiene en el mundo social, que abarca también la vida familiar, la de trabajo y la de estudio, la urbanidad y la cortesía que en los tiempos modernos se conocen con el nombre de *etiqueta social*, nombre quizás derivado del vocablo inglés "ticket", tiquete, porque antiguamente quien era presentado ante una Corte Real, llevaba brevemente escrita la manera de proceder.

Es que, no basta en el mundo ser rico; no basta haber conquistado fama, para merecer respeto y consideraciones dondequiera que uno se presenta, es necesario tener buenos modales y saberse conducir de acuerdo con las exigencias del momento, tener gracia y seguridad en sí mismo, saber cómo portarse y producirse.

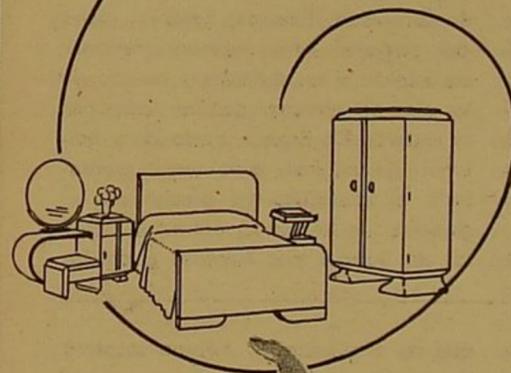
Los códigos de las buenas costumbres no han sido formulados exclusiva-

mente para los banquetes, tés, bailes, etc., como erróneamente se cree, sino que nos obligan a practicarlas en dondequiera que estemos: en la calle, en la oficina, en el hogar, en el cine, en el teatro, en el hotel, en el tranvía, en el tren, en el trabajo, en el estudio, etc. etc.

Muchos de los que pretenden pasar por alto las buenas costumbres, encuentran, cuando menos lo esperan, que las reglas de las buenas costumbres no perdonan a nadie y que hacen el ridículo aunque no lo confiesen. La buena educación no es una tarea terminada, sino los instrumentos que nos sirven para abrirnos las puertas que dan entrada a una vida más generosa, a una felicidad social mayor. Gracias a la influencia de las buenas maneras, podemos acercarnos a las grandes inteligencias y conocerlas y podemos moldear nuestros caracteres hasta poderlos presentar ante el mundo que nos rodea como personas atractivas y edu-

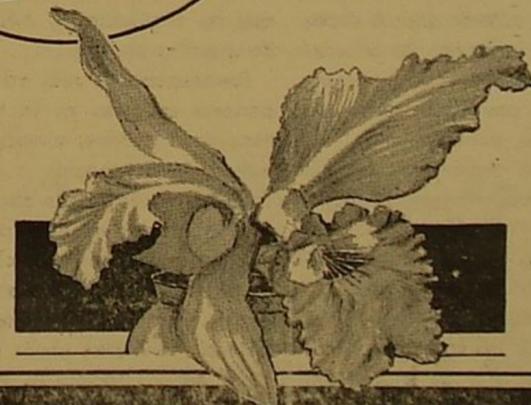
17 AGO, 2000

# Delicadeza



Los muebles de Acero Elopina reflejan en sus líneas, decorados y diseños, esa delicadeza sutil que sólo se encuentra en las mejores obras de la naturaleza.

Por eso se les prefiere para el hogar; porque embellecen las habitaciones con su encantadora delicadeza y les dan un ambiente de singular atractivo que tan claramente dice de la distinción de sus poseedores.



**HIJOS DE ELEAZAR OSPINA y Cia.**

## Las diversiones en Rio de Janeiro

POR AMANDA GOMEZ G.

En el aristocrático barrio de Gavea y al pie de la famosa laguna Rodrigo de Freitas, se encuentra el hipódromo de la ciudad donde se efectúan las mejores carreras del país y en el cual todos los años, en agosto, se realiza el llamado "Gran Premio Brasil", competición a la cual asisten aficionados de todo el continente.

En cuanto al deporte el primer lugar corresponde al foot-ball. Los brasileiros, grandes aficionados a este deporte, poseen varios campos e inúmeros equipos, entre ellos los campeones Sur Americanos. Actualmente se construye en esta ciudad un gran estadium con capacidad para 150.000 personas que será el mayor del mundo y en el cual se realizará el campeonato mundial de foot-ball en 1950.

De las fiestas de carnaval, las que

se celebran todos los años unos días antes de cuaresma, se cuentan cosas muy interesantes, tales como las disputas entre las "Escuelas de Samba" (música autóctona del Brasil), para ver cuál de ellas alcanza la supremacía durante los festejos del carnaval. Son estas escuelas una especie de banda de instrumentos típicos brasileiros, entre ellos: cuica, tamborín, cavaquinho, reco-reco, etc., y están compuestas de favelados (habitantes de las casas más miserables de la ciudad, llamadas favelas). Antes del carnaval estas escuelas preparan sus músicas y sus disfraces y en uno de los días del carnaval desfilan todas por la Avenida Rio Branco, cantando y bailando sus músicas; a la mejor presentada es concedido un premio por el gobierno de la ciudad. Entre las Escuelas de Samba más famosas están las

que las circunstancias quieran sacarnos de nuestras casillas. Posiblemente lo más admirable en la persona educada es la facilidad que tiene para contener y disciplinar sus impulsos sometiéndolos a su voluntad. Quizá a veces pierde su dominio personal, pero ni en estas condiciones se muestra petulante o incoherente. Puede aparecer entusiasmado a la vista de ciertos acontecimientos inesperados, pero jamás se excita, jamás pierde el dominio de sus facultades de raciocinio, siempre en ella irradia la impresión de la compostura y el comedimiento.

casadas. Es preciso aclarar que la sociedad no solamente la forman los encopetados, sino que está integrada por nuestra misma familia, por las personas con quienes trabajamos, convivimos. Al observar las reglas establecidas por la sociedad moderna, es necesario prestar especial atención al aspecto personal propio: a la presentación exterior y a la forma de expresarse. La etiqueta o urbanidad es un arte: el de hacer y decir las cosas en el momento oportuno, el arte de encontrarse siempre en condiciones de dominar los ímpetus e ímpulsos de rebeldía, aun-



## Candidatas al torneo de Belleza



En esta ciudad quedó constituido el Comité encargado de organizar el certamen de belleza local para nombrar candidata al Reinado de Cartagena en noviembre próximo. Dicho Comité se reunió en los salones del Club Unión y quedó constituido por las siguientes personas:

Señor Director de Educación, doctor José Manuel Mora Vásquez; señor alcalde de la ciudad, doctor Ignacio Betancourt, señor presidente de la Andi, doc-

correspondientes a las favelas de "Mangureira", "Morro de Favela", "Morro de Pinto", "Unidos de Santo Amaro" y muchísimas otras. Son las fiestas carnavalescas las más populares del país y las que se celebran con el mayor esplendor y animación en Río.

Otro aspecto muy interesante y que impresiona al visitante de esta ciudad, son las "Macumbas", ceremonias que recuerdan los rituales sagrados y bárbaros de Africa; este fenómeno se explica por la gran influencia negra en es-

tor José Gutiérrez Gómez; señor presidente del Club Unión, don Fidel Correa; señor presidente del Club Medellín, doctor Germán Medina; señor presidente del Club de Profesionales, doctor José Luis López; señor presidente del Club Rotario, doctor León Londoño; señor presidente de la Fenalco, doctor John Gómez R.; señora Teresa Santamaría de González; señora presidenta del Cuadro de Honor de la Sociedad de Mejoras Públicas, doña Martha Medina de Po-

ta parte del país. Estas ceremonias son realizadas muy frecuentemente en esta ciudad especialmente en las favelas; y a ellas afluyen a veces personas de alta categoría y de la mejor sociedad.

Aparte de esto, Río de Janeiro es el encanto de los turistas, por sus interesantes playas, sus muchos paseos y especialmente por sus bellezas naturales, todo lo cual ha contribuido a que se le conozca bajo el nombre de "La Ciudad Maravillosa".

  
**Joyería El Rubí**  
Medellin-Luis F. Arias G. - Propietario  
GRANDES VENEDORES DE JOYAS

sada; señora presidenta del Centro de Estudios, doña Helena Arango de Mejía; señora presidenta de las Damas de Caridad, doña Ana Restrepo de Gautier; señora Blanca Aristizábal de Londoño; señor Marco A. Peláez; señor Pedro Uribe E.; doctor José Ignacio González; doctor Hernán Londoño Vélez; señor director de "El Colombiano", doctor Juan Zuleta Ferrer; señor director de "El Diario", doctor Emilio Jaramillo; señor director de "La Defensa", doctor Belisario Betancourt; señor director de "El Correo", doctor Antonio Paneso R.; señor gerente de la Voz de Antioquia, doctor William Gil S.; señor gerente de la Voz de Medellín, don Hugo Restrepo.

El Comité fue instalado por convocatoria que hizo el Comité Central de Cartagena y los dignatarios quedaron elegidos así:

Presidenta, doña Teresa Santamaría de González.

Vicepresidentes, doña Blanca Aristizábal de Londoño, doctor William Gil S., tesorero, don Pedro Uribe E.; secretario, don Marco A. Peláez.

El Comité fue instalado por convocatoria el Comité en su primera reunión, figuran las siguientes:

a) Ofrecer a la señorita que salga elegida Reina de Antioquia, todos los gastos de representación necesarios para actuar dignamente en nombre de este departamento en el certamen final de Cartagena.

b) Elegir la Señorita Antioquia por medio de un jurado, el cual se escogirá previamente y no hacer votación popular.

c) Invitar a los principales centros sociales para que si lo tienen a bien re-

comienden candidatas al comité para lanzarlas al certamen.

d) Recibir en el día de mañana la comisión del comité central de Cartagena que compuesta por distinguidas damas y caballeros viene a dar las instrucciones necesarias para la organización de tan interesante competencia.

e) Hacer un llamamiento a las candidatas y a la ciudadanía en general para que presten su mayor colaboración y hacer de este certamen una competencia cívica digna de la nación y contribuir en esta forma a calmar los ánimos en la hora actual.

Por último el Comité lanza la primera lista de candidatas y seguirá estudiando otras distinguidas señoritas para incluirlas en la competencia.

Las candidatas escogidas hasta el momento son las siguientes:

Srtas. María Helena de Bedout  
Amparo Uribe Arango.  
Ana Ortiz Villa  
Eugenia Toro Villa  
María Helena Restrepo L.  
Beatriz Soto Sierra  
Lía Saldarriaga O.  
Lou-Ann Restrepo  
Inés Londoño Villa  
Sonia Berrocal Wills  
Inés Campuzano  
Libia Correa de Greiff  
Lía Uribe Echeverri  
Rosa Giraldo Rivera  
Gloria Uribe Montoya  
Lilliam Bridge Mejía  
Margoth Echavarría R.  
Gloria Ochoa Uribe  
Rocío Piedrahíta V.  
Eugenia Soto Sierra  
Martha Rocío Gutiérrez  
Cecilia Warrem S.

*Color primoroso* *suave*

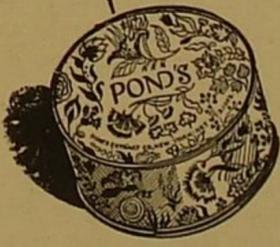
con  
**los diáfanos  
POLVOS  
POND'S**



LA SRA. DE JOHN CHURCHILL, atractiva dama de la sociedad londinense, dice: "Siempre uso polvos Rachel de Pond's porque son exactamente apropiados para el tipo y colorido de mi tez."

¡A usted le encantará la claridad y tersura, el primoroso color que los Polvos Pond's imparten a su tez!

Por lo diáfanos que son, los Polvos Pond's Flor de Ensueños se esparcen suave y uniformemente... ¡Dan a la tez un primoroso acabado que dura por horas! ¡Hay ocho matices favorecedores para elegir!



## Otra vez el problema del vestido

POR EMILIA DE GUTIERREZ

Al recibir en Nueva York la revista "Semana" vi una noticia que tal vez a las gentes pueda parecerles de poca importancia, pero que el periódico supo captar en toda la trascendencia que ella tiene.

"Una maestra de escuela, dice el artículo, fué censurada por la autoridad escolar por enseñar a coser a sus discípulas".

Y yo comento: en un país donde el vestido se ha constituido en un verdadero problema para ricos y pobres, por falta de producción nacional, y en donde hay un número crecido de la población que se viste con harapos, en las escuelas se prohíbe enseñar a coser a la mujer.

Después de algún tiempo de vivir en este país, un viejo amigo colombiano, muy inteligente y grande intelectual, me preguntaba: "¿Cuál fué la mayor sorpresa que usted tuvo al venir por primera vez a los Estados Unidos?".

El saber que la mujer americana cosía, le contesté sin vacilar. Yo la imaginaba actriz de cine, médica dirigiendo hospitales, ingeniero construyendo puentes, arquitecto haciendo rascacielos, directora de grandes negocios, escritora, periodista, como también representante y senadora, pero nunca la imaginé sentada frente a una máquina de coser haciendo un vestido.

Realmente, yo nunca antes había creí-

do que las mujeres americanas cosieran, pero al conocerlas de cerca he visto que todas cosen, y la razón del hecho es muy sencilla: en la escuela les enseñan a coser.

Una niña americana, rica o pobre, no puede recibir el grado sin haber cursado antes Economía Doméstica, que comprende, entre otras materias, costura, cocina, higiene, cuidado de los niños, presupuesto familiar, etc.

Una profesora de altas matemáticas de la Universidad de Columbia decía que en la confección de sus vestidos encontraba la compensación y el equilibrio de su árido trabajo intelectual.

Después de hablar con un repórter, una famosa médica americana, de sus estudios, de sus trabajos, de las dificultades que había tenido que vencer en su carrera y de la obra extraordinaria que estaba llevando a cabo en un hospital de niños tuberculosos, el cronista le preguntó:

"¿Cuál es hoy el problema más difícil que tiene que resolver?".

"El pegar las mangas a mis vestidos". le contestó, muy seria, la doctora. "Lo demás lo hago muy bien, pero las mangas siempre me quedan torcidas".

Además de la escuela pública, la mujer americana tiene escuelas nocturnas gratuitas para aprender a coser, y para las que tienen verdadero talento existe un sinnúmero de escuelas profesionales

en donde pueden adquirir el título de maestra profesional. Esta carrera es muy estimada en los Estados Unidos, pues proporciona grandes oportunidades de trabajo por cuenta propia o en los grandes negocios de vestidos.

Hay también infinidad de escuelas en donde se enseña a coser por medio de moldes o patrones. Cada curso consta de ocho lecciones y vale \$ 10. En el primer curso se aprende a confeccionar un vestido sencillo, en el segundo un vestido sastre o abrigo. No es necesario, y esto es lo más importante, tener disposición especial para aprender, pues los moldes están hechos de una manera tan cabal y precisa, que sólo se necesita seguir las instrucciones y el vestido queda perfecto.

Yo soy un magnífico ejemplo para ilustrar el caso, pues carezco completamente de talento para la costura; nunca antes había sido capaz, no digo de confeccionar un vestido; eso ni pensarlo; pero ni siquiera de hacer el dobladillo a una enagua, y, sin embargo, llevada de este espíritu americano que tiene fe ciega en las propias posibilidades, tomé unos cursos en la agencia de las máquinas de coser "Singer", y hoy hago mis propios vestidos.

Que yo conozca, hay más de veinte casas productoras de moldes, y su venta mensual sube a varios millones; a Colombia creo que sólo se introducen dos de estas marcas y hoy en muy pequeño número por las restricciones del control. Las casas cada día mejoran sus modelos y hoy no hay un vestido, de cualquier clase que sea, que no pueda ser hecho mediante un patrón.

La casa Vogue, por un contrato hecho con las mejores casas de modas de París, está lanzando patrones tomados de

las colecciones de Paquin, Molyneux, Lanvin, Balmain, Robert Piquet, Jacques Fath, Jacques Heim y Schiaparelli. Así, ahora, por primera vez en la historia de las modas, cualquier mujer, en cualquier sitio del globo, puede usar vestidos que antes sólo estaban permitidos a las gentes muy ricas que viajaban a París. Yo tengo un bellissimo vestido que sólo me costó \$ 15, hecho con los patrones de verano de la colección de Jacques Fath.

Las grandes realizaciones son el resultado de los pequeños hechos. Que el pueblo americano sienta confianza en sí mismo, que una inmensa mayoría haya alcanzado un grado de civilización a que nunca antes había llegado un conjunto humano en la proporción a que éste ha llegado, se debe en grandísima parte al hecho sencillo y a primera vista, trivial, de que en su casi totalidad está decorosa y dignamente vestido.

El vestido iguala a los seres humanos, quita las barreras y abre las oportunidades; esto se puede ver, por ejemplo, en la Galería de Arte de Washington, uno de los más bellos museos del mundo. Allí los sábados y los domingos, la sirvienta, el portero y el chofer, el campesino que viene a pasar el día a la ciudad, los niños; todo el pueblo, al lado de los embajadores extranjeros, de los altos empleados del gobierno, de las gentes más ricas y refinadas, recorre las salas, ve las maravillosas obras de arte, las bellísimas galerías con sus imponentes columnas de mármol negro, oye los conciertos de música, y recibe no sólo una enseñanza gratuita de arte y estética, sino también de compostura, de educación y de buenas maneras.

Lo mismo pasa en todos los museos, conciertos, exposiciones y entretenimien-

PASA A LA PAG. 1304

# POEMAS DE GOETHE

TRADUCCION DE GILBERTO VALENCIA

Corazón, por qué así, corazón mío!  
¿qué te atormenta ya, qué giro extraño  
explica en tu vivir ese desvío,  
y en tu persona ese cambiar huraño?  
Lo que tú amabas se perdió en el viento.  
Están lejos de tí labor y holganza;  
desapareció también tu sufrimiento.  
¡Quién pudiera explicarse la mudanza!

Esta flor juvenil, esta atractiva  
figura, y estos ojos puros, santos,  
te encadenan. Tú esquivas sus encantos  
y su poder inmenso te cautiva.  
Si intento bruscamente huir de ella,  
esquivarla, fugar, al propio instante  
ando hacia atrás —para buscar su huella—  
la senda que empujábame delante.

Con un hilo encantado me esclaviza,  
que nada rompe, la jovial locuela;  
a su amaño mi ser se inmoviliza,  
o en su mágico cerco me encarcela.  
Mi vida mueve como frágil vara,  
y esa será mi eterna desventura.  
¡Qué cambio tan cruel! Amor, prepara  
mi evasión: rompe ya la ligadura!

Nuevo amor

Nueva vida

Balada del

Rey de Thule

Hubo en Thule un rey constante  
con su amada, la que un día,  
al morir, dejó a su amante  
áurea copa que tenía.

Fué, de allí, la taza de oro,  
dón de mágica riqueza,  
y al beber, la real tristeza  
la humedecía con lloro.

Cuando el rey vió su partida  
cercana, dió al heredero  
la ciudad y un mundo entero,  
menos su copa querida.

Sentóse luego a la cena  
en medio de magnates,  
y al pie rugen los embates  
del mar que la sala atruena.

Allí, el bebedor anciano  
brinda última vez su copa,  
la echa al mar y el mar la arropa  
en su lecho soberano.

La ve hundirse; que se llena  
y se pierde en lo profundo...  
y el rey que llora su pena  
no bebió más sobre el mundo.

tos. No hay puertas cerradas para el pueblo; él se siente bien y a tono en todas partes y es bienvenido en todos los lugares, y esto se debe a que está dignamente vestido.

A la inversa, el vestido roto, sucio, andrajoso, miserable, humilla y empequeñece al que lo tiene que usar, le cierra las puertas a las oportunidades y despierta el rechazo y desprecio de los demás. ¿Podemos nosotros siquiera imaginar a nuestras gentes vestidas de harapos, visitando estos lugares? Se sentirían avergonzadas e incómodas.

Toda comparación es odiosa, pero para nuestro propósito la debemos hacer. Un noventa por ciento del pueblo americano se viste con decoro y dignamente y un noventa por ciento del pueblo colombiano usa ropas desgastadas, pobres y miserables, y un porcentaje muy alto usa harapos. A este aberrante contraste no le busquemos la causa en otra parte, sino en el hecho sencillo y simple de que en Norteamérica hay cinco millones de mujeres trabajando en la grande industria del vestido, lo que permite producir el artículo a bajo precio y a que una inmensa mayoría confecciona en su hogar sus propios vestidos y los de su familia y a que en Colombia a la mujer del pueblo no se le enseña a coser y en las demás clases sociales cada día se cose menos.

Yo luché durante cuatro años, desde la secretaría de educación de Cundinamarca, sin ningún resultado, para que se enseñara a coser en las escuelas; en todos los informes que en esa época escribí, puse de presente la necesidad de dar en las escuelas de ricos y pobres, una educación basada en la naturaleza humana, en las necesidades del hombre

y en el sentido común. Muchas veces hice presente el problema del vestido de nuestro pueblo, las dificultades que sufría para conseguirlo la clase media y la tragedia de los harapos que tiene que usar nuestro pobrecito "chino de la calle".

Todos los conocemos: va vestido con un saco roto de color indeciso que le llega a las rodillas, mangas que sobresalen una cuarta abajo de la mano, hombros caídos y pantalones remangados a la rodilla sujetos con una cuerda a la cintura; los pies descalzos y en la cabeza un sombrero de copa redonda, un poco puntiaguda y ala caída, roto y sucio, restos y rezagos de uno que fue.

Estos vestidos rotos, sucios y malolientes lo constituyen en un paria excluido de la compañía de las gentes decentemente vestidas. El no se atreve a entrar a ningún sitio y nadie quiere estar cerca de él.

¿Podemos siquiera imaginar que de esta criatura que así entra a la vida haremos algún día un hombre digno y respetable?

Y, sin embargo, ésta es parte de la juventud colombiana, éstos serán el futuro de la patria y, sobre todo, no debemos olvidarlo, estas criaturas, son seres humanos creados por Dios a su ima-

FAJAS CARIOCAS

SALON ROSA

gen y semejanza y tienen derecho a que se les proporcione manera de vestirse con dignidad y decoro.

De los primeros años de la infancia y de la juventud dependen los años de la edad madura y de la vejez, pues las emociones que tenemos en estos tempranos años y los prejuicios que adquirimos acompañarán por el resto de la vida. El niño vestido de harapos asume ante la vida una actitud mendicante, carente de propia dignidad y decoro, como también una actitud de rencor y envidia contra la sociedad que así lo rechaza y no le proporciona manera de vestirse como su dignidad de hombre merece.

Por esta razón no podemos esperar que este niño sea alguna vez un hábil trabajador y un honrado ciudadano y pueda formar un hogar y levantar una familia con su esfuerzo. Por el contrario, su vida será siempre miserable, carente de afectos y sus últimos días los pasará en la cárcel o en las salas de un hospital de caridad.

Para la clase media el problema del vestido tiene también caracteres de honda y sentida tragedia.

El empleado que emprende la vida de matrimonio con vestidos nuevos y bonitos que tanto él como la novia han llevado en sus equipos de boda, pero que al casarse escasamente le alcanza el sueldo para pagar el arrendamiento y la comida y los gastos de los nuevos seres que van llegando al hogar, empieza a ver con horror que el sobretodo de su esposa que era negro y tan bonito, se va volviendo lustroso y va cogiendo un color entre gris y verdoso y con verdadero pavor contempla una mañana que un pequeño roto aparece en la manga derecha cerca del codo.

El sombrero está ajado, las rosas rosadas y la cintica de terciopelo que bordaba la copa están sucias y viejas y han perdido el color.

Es imposible comprar nuevos avíos, un vestido cuesta una suma equivalente al sueldo de un mes y este pobre hombre tiene que devorar en silencio la tragedia de ver que lentamente su esposa adquiere la apariencia de una "pobre vergonzante".

Y las angustias aumentan cuando es necesario dar uniformes y vestidos a los hijos para asistir al colegio y es día de hondo pesar en la familia cuando los niños lloran por no poder asistir a una fiestecita infantil por falta de vestido apropiado.

Y es necesario vender el sueldo a un agiotista para comprar el vestido de la niña mayor, que después de mucho esfuerzo recibe el grado y este día la madre va medio disfrazada a la ceremonia con el vestido de una parienta, que le queda demasiado estrecho o demasiado holgado, y con el sombrero de la vecina, que le sienta mal a la cara. Ella se siente una caricatura, la hija se

**SEÑORA**

ASEGURE UD. SUS JOYAS  
Y LOS MUEBLES DE SU  
CASA, PARA QUE PUEDA  
DORMIR TRANQUILA.

**LUIS ECHAVARRIA P.**

avergüenza de su madre y el pobre hombre se siente un fracasado por no poder vestir dignamente a su familia.

No se piensa suficientemente cuán honda es la tragedia de la pobreza del vestido. Cómo aísla a los seres humanos de la compañía de sus semejantes. Cómo los entristece y los resta de las actividades de la vida. Cómo los aleja de las ocasiones de adquirir conocimientos y de desarrollar sus talentos. Cómo los amarga y empequeñece.

Toda esta tragedia podría solucionarse o al menos mejorarse y estos pobres niños andrajosos ser incorporados a la sociedad y el pueblo podría vestirse decorosa y dignamente y la clase media dejar de sufrir el tormento del vestido humillante, si fundáramos en grande escala nuestra industria de vestido barato y si enseñáramos a la mujer a hacer sus propios vestidos y los de sus hijos, pero para esto es necesario hacer una verdadera campaña en favor de la importancia que tiene la compostura en el vestir; hacer obligatoria la enseñanza de la modistería en las escuelas y abrir cientos y miles de escuelas a través del país, dedicadas a enseñar la costura en la forma más sencilla y económica.

Yo pienso que la casa "Singer", que tan buenos servicios ha prestado a Colombia con la introducción de las máquinas de coser, pero que al mismo tiempo ha derivado buenas ganancias, pues ha estado dueña del campo, sin competencia por muchos años, podría dar la contribución al país de llevar maestras americanas para que extendieran por todo el país la enseñanza de la modistería por medio de moldes, en la misma forma en que lo hacen en los Estados Unidos.

También podrían las mujeres que viajan a este país por corto tiempo tomar uno o dos cursos, y al regresar enseñarlos a la gente necesitada.

En las escuelas y para enseñar a las mujeres del pueblo, se podría emplear un método de moldes que tienen en Medellín, que es muy bueno, fácil y sencillo y que comprende desde el pañal para el recién nacido hasta un vestido de mujer.

En Colombia, claro está que se cose, pero debería coserse muchísimo más para defendernos de la introducción de vestidos que encarece la vida en la forma más absurda.

Las compañías de textiles podrían hacer una labor de proporciones gigantescas para el pueblo colombiano abriendo escuelas de corte en todas las poblaciones donde tienen agencias de sus productos. Podrían hacerlo a manera de anuncios de sus telas, en la misma forma en que la agencia Singer lo hace como anuncio de sus máquinas.

Sería maravilloso que en las grandes ciudades, lo mismo que en los pequeños pueblecitos de Nariño, Santander, Boyacá, Bolívar, los Llanos, al lado de la agencia de telas, existiera siempre la escuela de modistería. Esto ayudaría a transformar en una parte muy sustancial nuestra fisonomía nacional.

Todos tenemos que luchar hasta conseguir que no haya un solo colombiano vestido de harapos y que el vestido deje de constituir una tragedia para las clases pobres.

Y para empezar la obra, debemos darle una condecoración a la sabia maestra que, guiada por su instinto femenino, enseñó a coser a sus discípulas, a pesar de no estar incluida la costura en el pécsum escolar.

## La novia de Europa

DE "MUJERES HISPANICAS" POR GRACIAN QUIJANO

Y dicen los libros de entonces que se llamó Isabel, más que por su madre, por aquella antepasada unificadora de pueblos. Clara, el almanaque lo contaba; Eugenia, porque "truxo el Santo".

Hija de Isabel de la Paz y de Felipe II, nació el 11 de agosto de 1566, como piedra preciosa y apreciadísima por todas las Cortes Europeas, entre el verde follaje de aquel palacete del bosque de Segovia; y en la pila bautismal la sostuvieron los viriles brazos de Juan de Austria.

El primer acto consciente fué su Primera Comuni3n en el Santuario de Guadalupe, y pasados los años, ya en la Corte pomposamente majestuosa de los Países Bajos, recordando el gran día, envió a la Virgencilla "del Vaquero" un manto matizado de perlas y diamantes, sobre tejido de plata.

Tuvo una sola hermana (Doña Catalina Micaela), y la endeble reinicita madre, murió a los veintid3s años, dejando huérfanas a los dos príncesas. Casó nuevamente Don Felipe con Ana de Austria, y quiso Dios que pudieran lograr con la madrastra un intercambio mutuo de simpatías, que, venciendo la palaciega rigidez, las unió en un abrazo de simpatía cordial, base de fraternal y comprensiva unió3n.

De aquella madrecita "que jugó a ser reina", heredó Isabel Clara un cau-

dal de alegría interior con fulgores diamantinos de los Médicis y los Valois. Era la infanta una adoradora de la claridad, del brillo y del color, porque su alma tenía... alas de mariposa.

El cariño, la comprensi3n, la clara intuici3n y la precoz diplomacia, la convirtieron muy joven en "ama de casa" del palacio paterno, y fué la amanuense incansable, la insustituible archivera y la insuperable confidente de aquel Rey en cuyos dominios "no se ponía el sol".

La vena romántica del monarca, que en sus años mozos "tocaba la vihuela y hacía versos", y su amor por aquella hija incomparable se ven aún en aquella carta en que comenta sus epístolas calificando su amor de femenina urdimbre "que huele a flores, a pebetes y a brisa de pino y mar".

Junto a este padre artista, se formó el gusto de la futura gobernadora de los Países Bajos, mientras veía crecer a su par la magna obra de El Escorial, en la que volcaban su inspiraci3n los arquitectos flamencos y los jardineros de la florida residencia de Mariemont, saturando la obra de bellezas sin cuento.

Templó sus nervios al aire libre en cotos y cigarrales. La equitaci3n, la cetrería y la caza del ciervo, ejercicios viriles, no la impedían su culto a las letras (conocía maravillosamente el latín)

y el del arte culinario, que aprendió de su buena madrastra Doña Ana, y con él regalaba el paladar de su augusto padre.

La primera pena se la trajo aquella galera que vino a llevarse a su hermana Catalina en viaje nupcial, como soberana del Ducado de Saboya, y desde entonces fué la primera figura de la Corte, después de su padre, que, más confiado cada día en su discreción y lealtad, se amparaba en su filial cariño y consejo cuando la presión de sus pesares, ternuras o satisfacciones, reclamaban una válvula de escape.

La espina constante era entonces Flandes, y una noche, cuando el silencio y la soledad agrandaban las inquietudes del Rey llegó la buena nueva. Ligerito y feliz, como un novio que fuera a brindar en bandeja de oro el preciado presente, cruzó los desiertos apesentos para llegar a llamar al de su amadísima hija, diciendo: "Isabel, Isabel! Albricias! ¡Amberes es nuestro!".

Hilandera y trezadora, preparó, con sus damas, las 5.000 mechas que alumbraron, como otros tantos creyentes, la consagración de la Basílica de El Escorial, recién terminado.

Entre sus manos femeninas, aristocráticas, pero firmes, se trasladaba de un aposento a otro "aquel escritorio portátil de ébano, relicario de los secretos de la gobernación". Y era un placer mirar la frente despejada, el alto pecho, los ojos negros y serenos, y el gesto casi... dominante de la portadora, justamente orgullosa de aquella misión, posesión y conocimiento absoluto de los problemas de Estado que era un menfís al antiguo y constante decir: "Secreto en alma de mujer, es agua entre las manos", cosa que la prudencia ne-

gaba. ¡Al fin, hija de aquel que la Historia llamó "Prudente"!

La llamaron "novia de Europa", porque durante cinco lustros fué solicitada por emperadores, reyes, príncipes y pueblos.

Los cortesanos tan pronto la imaginaban reina de Portugal, virreina de Túnez, emperatriz de Alemania, soberana de Inglaterra o Francia... quedando, al fin... en enfermera de su achacosito y taciturno Rey. Papel que desempeñaba con una gracia tan señorial y diplomática, que consiguió resucitar, en los finos labios de aquel Austria la sonrisa que se había sepultado entre las tristes comisuras, como un gorjeo entre un salmo penitencial.

Y ¡cómo sonaba, cual gotitas auríferas en el cántaro de la silenciosa estancia, la voz de Clara Eugenia, queriendo suavizar con sus tiernas inflexiones, la dura y ascética lectura de Ludovico Blosio, preferida por su padre en los últimos días de su vida!

Se quedó sin él a los treinta y dos años, y en plenitud de serenidad, de equilibrio interno, de augusta fortaleza, fué a domar su dolor a las Descalzas de Medina, sin más calor humano que el ilusionado proyecto paternal de casarla con su primo Alberto.

Y al fin, la boda, acaso con su único y verdadero amor.

Una mañana riente de abril, Valencia se rindió ante la postura gentilísima de los príncipes-novios.

Su viaje hacia los Países Bajos, fué algo apoteósico y radiante: demostrando Isabel que el amor no entibiaba su españolísima ambición, al cruzarse con unas galeras turcas, ordenó su persecución, aunque sin lograr la caza.

A los naturales del país la llegada

## La educación alimenticia de los niños

(Colaboración del Instituto de Orientación Familiar).

El primer día aprenderá a tomar agua hervida y no azucarada. Los primeros días se da en biberón y después con una cucharita.

El primer mes aprenderá a comer a horas fijas y en cantidades semejantes cada vez, controladas por el reloj y la báscula.

El segundo mes se acostumbrará al niño a los sabores ácidos por el empleo de jugo de naranja o jugo de limón y aprenderá a recibir alimentos dulces con una concentración máxima de dos cucharaditas de azúcar por cada taza de

El tercer mes se iniciará la educación de las sensaciones mecánicas de la boca con el empleo de maizena o de avena. Durante este mes los niños empeza-

rán a recibir aceite de hígado de bacalao puro para acostumbrarlos a los sabores poco agradables con el fin de que no los rechacen cuando sean mayores.

Durante el cuarto mes aprenderá el niño a recibir alimentos con una cucharita.

En el quinto mes se empieza a usar la yema de huevo o el caldo colado de frijoles cocidos y el puré de papa cocida y cernida.

Desde el sexto mes empezará el niño a recibir alimentos salados. Con este fin se le dan una o dos cucharaditas de caldo de verduras. Al principio se emplean caldos poco salados o mezclados con leche; después se le dan caldos solos y cada vez se van usando con ma-

de los Duques de Brabante, precedidos por la fama y elogio de sus virtudes, les pareció un regalo del cielo.

Muchas veces recordaba a "nuestra Isabel" por el toque de femenina coquetería entre la rigidez cortesana; por el perfume de su sagacidad; por su temple firme y flexible, según la conveniencia; por el tejer enconos; por su digna conducta; y puso un broche de oro a la semblanza, el muy frecuente cambio de la hoguera por el Consejo.

Después de unos años de lucha intensísima, de sinsabores y de triunfante tarde medita (las manos sobre el libro de horas, los ojos en el cielo, y el pensamiento en Dios) sobre lo fugaz del

poder terreno. Recordando su paso por la tierra, encuentra que su senda fué fácil (a pesar de las espinas), y llena de un místico amor, agradece al Altísimo todas sus bondades, diciendo en una entrega sencilla: "¡Señor, he aquí tu esclava!".

Y en un convento, entre el terciopelo de los arrayanes de su jardín silencioso y acogedor, como un diamante encerrado en su estuche (casi como aquel de su nacer en el palacete de Segovia), un día de diciembre de 1633, se durmió en la tierra para despertar junto a aquel Dios que defendió y adoró la abnegada y comprensiva hija de Felipe II, princesa terciaria.

# BIBLIOGRAFIA

## DE LAS OBRAS INGRESADAS A LA BIBLIOTECA DEL COLEGIO MAYOR DE ANTIOQUIA (UNIVERSIDAD FEMENINA) DURANTE EL MES DE AGOSTO DE 1949

POR CARLOTA SAÑUDO DE GARGANTA, BIBLIOTECARIA

CARO Y SU OBRA, por Manuel Antonio Bonilla. Resumen de un libro inédito, escrito en 1912, premiado por la Academia Colombiana y hoy revisado y completamente mejorado. Con motivo del centenario del nacimiento del señor Caro: 1843-1943. Bogotá, Imp. Nacional, 1947. 308 p. 2 h., front. ret. 25 cm. Bibliografía al final del texto.

ANTIOQUIA. Contraloría General de la República. Colombia. Estudio geográfico, económico y social. Escribió y dirigió esta obra Raymundo Aguirre A. Bogotá, Ed. Minerva, 1948. 4 h. p. 1,147

yor cantidad de sal para que no se acostumbre sólo a lo dulce y para que aprenda a comer sopas, verduras, carnes y todo los demás alimentos que se preparan con sal.

En el séptimo mes se emplea caldo común en pequeñas cantidades y purés de vegetales bien cocidos y colados (papas y zanahorias).

En el octavo mes se le da pan tostado o galleta y jugo de carne con unas cucharaditas de arroz cocido o de pastas cocidas para que el niño aprenda a masticar.

En el noveno mes se agregan los purés de otros vegetales, para que el niño tenga cantidades suficientes de azúcares y para que aprenda a comer ve-

p., diagra., tabs., mapas. 30 x 37 cm.

PARTICIPACION DE COLOMBIA EN LA LIBERTAD DEL PERU, por Carlos Cortés Vargas. 2ª ed. 1824-1924. Bogotá, Sección de Imp. y Publicaciones, 1945. 3 v., rets., tabs., mapas. 22 cm.

COLOMBIA EN CIFRAS, 1948-1949. Mes Financiero y Económico. Bogotá. 3 h. p. 9-368 p., ilus., ret. fotos, mapas 33 cm.

EPISTOLARIO, por Angel Ganivet, Buenos Aires. Ed. Tor, 1939. 205 p. 18 cm.

getales.

En el décimo mes se le dan purés de plátanos o purés de frutas cocidas. Se emplea el queso fresco puesto sobre el pan.

En el décimo primer mes se le dan vegetales de hoja muy tiernos, bien cocidos y colados, alternando con los vegetales de raíz y con las legumbres, también cocidas y coladas. También se emplean purés de frutas cocidas como manzanas o de frutas maduras como plátano.

Al año se empiezan a dar pequeñas porciones de carne asada y picada y sopas de pastas delgadas o sopas de vegetales en puré.

IDEARIUM ESPAÑOL Y EL PORVENIR DE ESPAÑA, por Angel Ganivet. Buenos Aires. Espasa-Calpe, Argentina 1949. 2 h. p. 7.171 p. 18 cm. Colección Austral.

NOVELAS EJEMPLARES, por Miguel de Cervantes Saavedra. Ed. anotada, texto íntegro de acuerdo con el original. Buenos Aires, Es. Sopena, 1939. 174 p. 22 cm. Biblioteca Mundial Sopena.

BOLIVAR, por Jules Mancini. Bolívar y la emancipación de las colonias españolas desde los orígenes hasta 1815. Obra premiada (el texto francés) por la "Academie Francaise" con el premio Marcellin Guerin. Con un retrato y un mapa, trad. de Carlos Docteur. Paris, Bouret, 1930.

HISTORIA DE LA MUSICA, por Johannes Wolf. Con un estudio crítico de la historia de la música española, por Higinio Anglés. Con numerosos ejemplos musicales. 3ª ed. Barcelona. Ed. Labor, 1949. 557 p. 21 cm. Bibliografía general: p. 323-329.

EL MENSAJE INCONCLUSO, por Roberto Liévano. Poesías. Bogotá, 1947. 154 p. 20 cm. Obsequio de la Dirección de Extensión Cultural y Bellas Artes.

LA IMPRENTA EN LA NUEVA ESPAÑA, por Juan B. Iguiniz. México, Porrúa, Hnos., 1938. 7-61 p., ilus., rtes. 24 cm.

A la cabeza del título: Enciclopedia Ilustrada Mexicana.

ENSAYO DE UNA BIBLIOGRAFIA DE BIBLIOGRAFIAS MEXICANAS, por Agustín Millares Carlo. La imprenta, el libro, las bibliotecas etc. México, 1949. 224 p. 23 cm.

EL PASTOR Y SUS ESTRELLAS, por Dolly Mejía. Ilustraciones de Santiago Martínez Delgado. Bogotá. Ed. Minerva, 1939. 105 p., ilus. 24 cm.

Los siguientes volúmenes de la Colección Estudio:

EL BARROQUISMO, por Antonio Igual Ubeda. 69 p. ilus. 17 cm.

LA EPOCA GOTICA, por Antonio Igual U. 64 p. ilus. 17 cm.

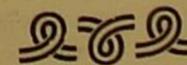
EL RENACIMIENTO, por Antonio Igual U. 67 p. ilus. 17 cm.

LA CATEDRAL GOTICA, por Juan Subías Galter. 64 p. lus. 17 cm.

CONSTRUCCIONES ROMANAS, por Juan Subías Galter. 71 p. ilus. fotos. 17 cm.

RESUMEN DE LITERATURA PORTUGUESA, por Martín de Riquer. 93 p. ilus. rets. fotos. 18 cm.

LOS GRANDES ESCRITORES DE ROMA, por R. S. Conway. 88 p. 17 cm. Barcelona, Seix y Barral, 1943-1947.



## Noticulas

POR ANA ROSA GOMEZ

### NACIMIENTO

Objeto de alegría del hogar del señor Presidente de la República, doctor Mariano Ospina Pérez y su señora Bertha Hernández de Ospina, es el nacimiento de una niña en días pasados.

Para nuestro mandatario, su señora esposa y para la pequeña heredera, LETRAS Y ENCAJES envía sus felicitaciones y desea muchas venturas.

### BODAS DE PLATA

En el presente mes celebró sus Bodas de Plata el Club Campestre de esta ciudad. Para el efecto la Junta organizadora de los festejos elaboró un variado y animado programa compuesto de diversos actos cívicos, sociales, deportivos y algunas ceremonias religiosas como solemnes funerales por las almas de los socios muertos durante estos veinticinco años.

A las muchas felicitaciones que han recibido la Junta y socios del Club Campestre, LETRAS Y ENCAJES envía sus felicitaciones muy cordiales y sinceras.

### PESAMES

En la ciudad dejó de existir el señor

Germán Velásquez Vélez miembro de una distinguida familia antioqueña y caballero muy apreciado y honorable de la sociedad medellinense.

LETRAS Y ENCAJES hace llegar su sentida condolencia a todos sus parientes de manera muy especial a su señora esposa doña Anita Arango de Velásquez y a sus hijos; a don Alonso Velásquez y su señora y a la señorita María Velásquez Vélez.

De manera repentina falleció en Bogotá, el señor Eladio Trujillo, miembro de una distinguida familia antioqueña y quien desempeñaba con acierto y honorabilidad el cargo de Jefe de Administración en el Ministerio de Educación Nacional. Para la Universidad Femenina la muerte del señor Trujillo ha sido muy sensible, ya que en él encontró siempre un amigo sincero y un consejero desinteresado y leal.

LETRAS Y ENCAJES envía su sentida condolencia a su señora Mercedes Latorre de Trujillo y a sus hijos.

—También dejó de existir en Bogotá el doctor Gustavo Alvarez Vásquez, ingeniero muy destacado de la sociedad antioqueña. El cadáver del distinguido Ingeniero fue trasladado a Medellín en donde se efectuaron sus exequias.

## Bombones de chocolate

No hay expresión para calificar

EL GUSTO SUAVE  
EL SABOR EXQUISITO  
EL PERFUME DELICIOSO

de cada una de las 25 clases distintas de este fino confite, cubierto de chocolate especial con sus inmejorables rellenos.

Obsequie a sus amistades con los insuperables dulces del

# TE ASTOR

REPOSTERIA

# "ASTOR"

SALON DE TE  
CONFITERIA

PASTELERIA  
HELADERIA

TELEFONOS: 193-26 — 134-47

Para su señora Ofelia White de Alvarez y sus niños, LETRAS Y ENCAJES, envía su sentida expresión de condolencia.

Después de una rápida enfermedad entregó su alma al Creador la distinguida matrona doña Delfina Mejía de Londoño; dama de gran prestancia y distinción; tronco de un hogar, orgullo y ornato de la sociedad antioqueña. Virtuosa, sencilla y de acendrada piedad, doña Delfina supo captarse la estimación y aprecio de cuantos la conocieron.

Al registrar LETRAS Y ENCAJES tan sensible pérdida se une al dolor que embarga a todos los suyos y de manera muy especial envía su sincera condolencia a su hijo don Rafael Londoño Mejía amigo muy dilecto de esta casa.

A la edad de 86 años falleció el señor Pedro Vélez distinguido hombre de negocios y tronco de un hogar respetabilísimo de la sociedad antioqueña. Casado con doña Cristina Toro de Vélez de quien tuvo 13 hijos, todos padres de familia ejemplarísimos. El señor Vélez era altamente apreciado en Medellín, por sus dotes de caballerosidad e hidalguía, así que su muerte ha causado honda impresión en el numeroso círculo de sus amigos.

LETRAS Y ENCAJES envía su sentida expresión de condolencia a todos sus parientes de manera especial a su señora Cristina Toro de Vélez; al señor José Stornaiuolo y su señora Ana Vélez de Stornaiuolo, a sus hijas Nelly y Ruth, residentes en Caracas y amigos muy dilectos de esta revista.

De manera inesperada dejó de e-

xistir la distinguida dama doña Anita Trujillo de Uribe Escobar, esposa de don Bernardo Uribe Escobar caballero fallecido hace unos cinco años. Doña Anita se había consagrado por completo a ayudar a obras de piedad y beneficencia, a socorrer a las clases desvalidas y menesterosas.

Al registrar esta revista la desaparición de doña Anita Trujillo de Uribe, quiere asociarse al dolor que embarga a todos sus parientes de manera muy especial a sus hermanas Tulia, Angela y Raquel, alumna esta última de la Universidad Femenina; y a los miembros de la familia Uribe Escobar.

#### CORO DE LOS NIÑOS DE VIENA

Los amigos y admiradores del arte musical han podido, en días pasados, apreciar, con la emoción propia de todo lo artístico, la actuación desde los escenarios del Teatro Bolívar, del famoso Coro de Niños de Cantores de Viena. El público medellinense se dio cuenta del verdadero valor que encierra en sí esta institución, fiel a sus maestros y primeros militantes, ya que como es sabido en ella se formaron muchos de los más famosos intérpretes y creadores del mundo musical europeo.

#### ARPISTA NICANOR ZABALETA

En la ciudad actuó a mediados del mes de septiembre el conocido y famoso arpista Nicanor Zabaleta. Desde el escenario del Bolívar el notable artista confirmó su fama y una vez más se consagró ante nuestro público como ver-

dadero acreedor de sus méritos y cualidades.

#### COCKTAIL EN EL INSTITUTO DE ORIENTACION FAMILIAR

El viernes 16 de septiembre, en las horas de la tarde, se llevó a cabo en los salones del Instituto de Orientación Familiar, un animado cocktail bailable, organizado por las alumnas del plantel, y con la asistencia de casi todas las candidatas de belleza por el departamento de Antioquia; la señorita Gloria Valencia, candidata por el Chocó; las directoras y profesoras del Instituto, varios periodistas de la localidad y algunos amigos de las alumnas.

Los asistentes a tan simpática fiesta pudimos admirar la artística decoración, hecha por iniciativa de las alumnas como también la demostración en el arte culinario. Las atenciones y la manera de recibir de las discípulas, la cual forma parte del programa del Instituto, no dejaron nada que desear. La casa estaba bellamente adornada con flores y

festones; sugestivos letreros y composiciones originalísimas llenaban los salones y corredores. Allí los futuros maridos pudieron enterarse del presupuesto que se necesita para un matrimonio sin hijos; para una familia poco numerosa y para una de cinco o más hijos; los novios cómo deben manejarse durante el noviazgo y el tiempo que debe durar éste; lo que les gusta a las muchachas de su futuro esposo; lo que les choca a los hombres de su futura, etc. etc.

Esta revista felicita muy sinceramente a la directora del Instituto de Orientación Familiar, a las alumnas y a los profesores por el éxito obtenido en tan simpática fiesta.

Elea

#### COMEDIANTES GALOS

Después de una serie de grandes éxitos en Bogotá y de haber recibido los elogios de la prensa de esa capital, se presentaron en Medellín, el viernes 16 de septiembre, los COMEDIANTES GALOS.

## ARTICULOS PARA REGALO SALON ORIENTAL

TELEFONO: 129-55

La función de gala fué organizada bajo los auspicios de la Dirección de Educación Pública y con la presencia del Excelentísimo Señor Lecompte Boinet, Embajador de Francia en Colombia, y revisió especial solemnidad.

El grupo escénico de los "Comediantes Galos", es completo en su técnica y sus actores son de gran valor. Ellos interpretan hasta ahora por radio y en el teatro obras de Jules Romains, de Marcel Pagnol, de Molière, de Claude André Puget, etc.

Esta revista agradece y felicita a la Alianza Francesa por la presentación y la oportunidad que brindó al público medellinense de conocer a los "Comediantes Galos", como también al grupo

escénico de la capital por su admirable actuación en la sala del Bolívar.

**LA VIRGEN DE FATIMA  
PATRONA DEL COLEGIO MAYOR DE  
ANTIOQUIA**

Nuestra Señora de Fátima fué la patrona escogida por la Universidad Femenina, para vigilar sus aulas y para servir de modelo a las alumnas. El día 5 de septiembre el señor Canónigo Ismael Muñoz, entronizó y bendijo la imagen de Nuestra Señora de Fátima en los claustros del plantel; consagró a las directivas y alumnas al Corazón de María y exhortó a todas a tomar por modelo a Nuestra Madre del Cielo.



*El obrero misterioso*

No te apresures a hacer lo que concibas. Piénsalo, y espera. Si tu propósito está de acuerdo con tus posibilidades, alguien, sin que lo notes, trabajará y adelantará lo necesario para facilitarte la tarea y asegurar el éxito.

Si al dormirte has pensado en una realización y eres despertado durante el sueño, sorprenderás a ese alguien que sigilosamente trabaja en tu problema.

Si al concebir una obra dejas a ese obrero misterioso el tiempo necesario para que te ayude, la obra saldrá de tu cabeza y de tus manos como una cosa que estaba casi hecha.

Tu mente puede ser como un herrero que, con el firme propósito de forjar una pieza, la coloca sobre el yun-

que, enciende la fragua, espera... y halla luego la pieza casi pronta.

De "EL ERIAL"  
por Constantino C. Vigil

**La Palmera**

(CONTRAMARCA ESCOBAR)

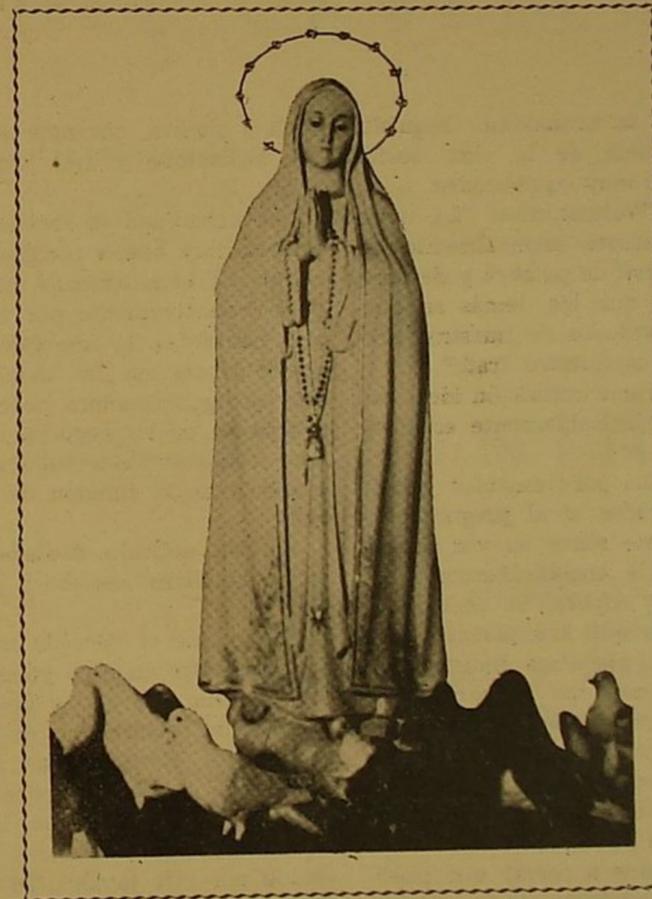
ESTA ES LA MARCA DEL ACEITE DE HIGUERILLA  
PARA LAMPARAS, QUE GOZA DE  
MAYOR CREDITO POR SU  
MUCHO RENDIMIENTO  
Y PUREZA ABSOLUTA.

**Despacho a domicilio**

TELEFONO 134-92

**FABRICA DE PRODUCTOS  
OLEIFEROS**

**Patrona de la Universidad**



NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO DE FATIMA

## QUE ES LA URBANIDAD?

Sobre la urbanidad, requisito indispensable de la vida social, hay ideas muy equivocadas.

John Wolcott dice: "La urbanidad consiste esencialmente en conducirnos, de palabra y de obra, de modo que los demás se queden encantados de nuestra presencia y de nuestro trato".

He ahí una definición ideal que expresa admirablemente ese concepto.

Seríamos poco amables y muy inconsiderados si al preguntarnos un cantante sobre su voz dijéramos que la encontrábamos desagradable y áspera. Si, en cambio, le decimos que nos parece maravillosa, le adulamos indignamente, mentimos con descaro. Una respuesta media será más cortés: decirle, por ejemplo, que nos gustó la manera suave y afinada con que terminó o la claridad con que modula las palabras.

Levantarse a cerrar una puerta por la que pasa una corriente molesta de aire es sencillamente un acto egoísta y vulgar. Pero si, prescindiendo de la corriente, nos levantamos a cerrar la puerta por que nos damos cuenta de que mo-

lesta a alguno, obramos entonces con urbanidad y fina consideración.

La urbanidad es servicial porque es muy buena compañera de todos. El bien educado habla y obra instintivamente por cortesía sin pensar en la impresión que puede causar en los demás. Así que, de igual manera procede en el tranvía, en los negocios o en su casa, como en la tertulia de más postín o en la función de mayor gala.

En un artículo titulado "Qué es un caballero" escribe I. Bachelier:

"Creo que el ejemplo más admirable entre cuantos yo conozco de espíritu elevado y de vencimientos de sí mismo es de un labrador de Kentucky que, al sorprender a un vecino pobre en el acto de robarle un jamón, le dijo:

"—Perucho, celebros que hayas venido por este jamón. Te lo iba a mandar a tu casa hoy mismo".

¡Ejemplo magnífico de urbanidad—de la urbanidad más acendrada— éste, donde se prefiere el olvido de sí mismo al prejuicio de un ser tan odioso como el ladrón.

## El buen cuidado DEL CABELLO

PARA MANTENER EL CABELLO  
Y EL CUERO CABELLUDO SIEMPRE  
LIMPIOS, ES NECESARIO  
LAVARLOS FRECUENTEMENTE  
CON UN BUEN CHAMPU

EL CHAMPU "JUNIN"

PREPARADO CON ACEITE PURO  
DE COCO, ESPUMOSO Y DELICADAMENTE  
PERFUMADO MANTIENE SU CABELLO  
SEDOSO, BRILLANTE Y LA CABEZA LIBRE DE  
MATERIAS EXTRAÑAS

# Botica JUNIN

MEDELLIN

## LA BELLEZA Y EL SOL

El sol, ese dios brillante y seductor, puede convertirse en nuestro peor enemigo, en el mismo grado en que nuestro amigo. Desconfiemos de la tentación que experimentamos de ver nuestra epidermis aureolada con ese tono oscuro que juzgamos como un signo de buena salud. El sol es un médico maravilloso de las pieles jóvenes, porque abre los poros, activa la secreción, nos libera de la grasa acumulada durante el invierno, pero al mismo tiempo reseca prontamente la piel y deja aparecer esas líneas pequeñas, invisibles, que son las precursoras de las arrugas futuras.

Una exposición demasiado larga al sol, cuando se está en la playa o en el campo, puede traer serias perturbaciones a la salud. Debe irse graduando lentamente su duración. Los que han tenido antiguas lesiones en los pulmones, deben evitar los largos baños de sol, porque pueden renovarse o aparecer nuevas en organismos debilitados. Ejerce también una acción nociva en el hígado y el bazo y sobre la piel porque no debemos olvidar que es un órgano vivo.

He aquí la clave de la urbanidad: la consideración con todos, sean quienes sean y en cualesquiera circunstancias. A la persona bien educada la conocemos sólo con verla. Nos sentimos inclinados a ella tan irresistiblemente, que quisiéramos adelantarnos para estrecharle la mano y decirle:

La pigmentación se produce por el trabajo de las glándulas suprarrenales. Los rayos ultra-violeta producen una acción que reseca la piel y facilita la aparición de las arrugas. A menudo se observa en los jardineros y en personas que viven demasiado expuestas al sol, una especie de engruesamiento de la piel y esto indica una neoformación que prepara el terreno al cáncer de la piel.

Son grandiosos los beneficios que el sol produce en los seres, en las plantas, en todo lo que vive, pero también puede ser temible en sus efectos si abusamos de su poder.

### PENSAMIENTOS

La vida será algo sin valor; una página en blanco, hasta tanto que no hayamos inscrito en ella estas palabras: "He sufrido, es decir, he vivido".

La cosa más trivial llega a ser deliciosa si sabemos callarla.

La vida es un istmo entre dos eternidades.

"Tengo sumo placer en conocerla".

La urbanidad es como el cemento que mantiene unido el edificio social. Es el aceite que suaviza las asperezas de la vida diaria. Es la melodía que hace vibrar los corazones. **Seamos bien educados.**



Profesora: ANITA B. DE LISON

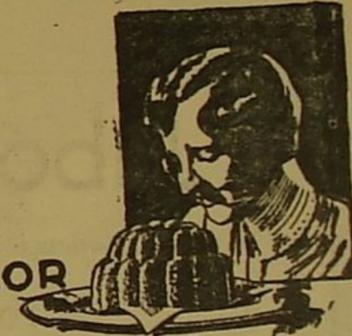
MAGDALENAS:

Mantequilla, un cuarto de libra; harina tres cuartos de libra; azúcar, una libra; almendras media libra, huevos, 12; leche un cuarto de litro; limón, Royal.

Derrítase la mantequilla. Bátanse las claras de los huevos a punto de nieve y se les agrega el azúcar poco a poco. Se le agregan las yemas a las raspaduras de las cáscaras de limón. Se bate bien y luego se le agrega la harina cernida y el polvo royal, alternando con la leche para así evitar que queden grumos. Por último se le agrega la almendra bien limpia y molida y después se le echa la mantequilla derretida. Se echa la mezcla en moldes previamente engrasados y se meten inmediatamente al horno. Se saca cuando dore bien.

BIZCOCHITOS DE CHOCOLATE:

Huevos, 12; harina, una libra; azúcar, 200 gramos; Royal, una cucharadita. Se baten las yemas con los 200 gra-



OLOR  
COLOR Y SABOR

La harina REINA es elaborada en trigo nacional de excelente sabor natural, comulgada por procedimientos modernos y en rigurosas condiciones de selección.

Fabricada en Medellín, esta libra de la combinación de mallas óptimas en las bodegas de los harinos y las mallas, lo que es garantía de buen OLORES, COLOR Y SABOR.

La REINA es hecha especialmente en la preparación de agradables y deliciosos pasteles en los hogares en higiénicas tolvas de 500 y 1000 libras, primeramente seleccionadas, empacadas y envasadas.





519474

mos de azúcar. Una vez batida se agrega la harina y las claras de huevo batidas a punto de nieve. Se pasa esta mezcla al molde arreglado con papel humedecido y se introduce al horno a fuego moderado. Cuando haya tomado color se saca y se deja enfriar un poco. Una vez frío se parte en cuadritos y se cubre por encima con la crema de chocolate.

de libra; azúcar, una libra; limón, canela en polvo.

Se cuece el arroz con un poco de agua, y cuando vaya secándose se le agrega la mitad de la leche y del azúcar y unas cascaritas de limón. Conforme va cociéndose continúa añadiéndosele el resto de la leche y el azúcar hasta que el arroz haya quedado en su punto. Al servirlo se espolvorea con canela bien fina.

ARROZ CON LECHE:

Leche, dos litros; arroz, tres cuartos

# Jabón Lucero

CASI UN ARTICULO DE PRIMERA NECESIDAD EN EL HOGAR

PORQUE LIMPIA:

- ◆ Baldosas
- ◆ Inodoros
- ◆ Lavamanos
- ◆ y utensilios de cocina



SE CONVENZA!  
USELO PARA QUE

Y TIENDAS BIEN  
LO ENCUENTRA  
EN TODOS LOS  
GRANEROS  
SURTIDOS.



USOS DE LAS TELAS

# Manteles



DAMASCOS Y TELAS PARA MANTELES en diseños clásicos de mantelería, tejidos con hilazas previamente teñidas en colores firmes y adecuados.



LA TELA DE LOS HILOS PERFECTOS

# Ambar...

*¡el nuevo tono favorecedor!*

EVELYN  
KEYES

Estrella de RKO Radio.  
en "La Inolvidable".



Maquillaje Pan-Cake\*  
y  
Polvo Facial  
en armonía de colores  
con el tono natural  
de su tez



Un nuevo tono de color que aumentará el encanto romántico de su belleza.  
Ambar!... un tono diferente, favorecedor, fascinador, creado por Max Factor Hollywood en Maquillaje Pan-Cake y Polvo Facial.

AMBAR NO. 1  
PARA TEZ CLARA

AMBAR-ROSA  
PARA TEZ MEDIANA

AMBAR NO. 2  
PARA TEZ TRISTEÑA



MAQUILLAJE PAN-CAKE

POLVO FACIAL

\*La marca de fábrica "Pan-Cake" significa Maquillaje Composito de Max Factor Hollywood

## Max Factor Hollywood

En Todos Los Establecimientos y Droguerías Principales